



Am 17.12.2019 wurde mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1110 der bestehende Dienstleistungsvertrag zwischen der Autonomen Provinz Bozen (nachfolgend als „Land“ bezeichnet) und der Südtiroler Einzugsdienste AG (nachfolgend als „Gesellschaft“ bezeichnet) für den Dreijahreszeitraum 2020 – 2022 genehmigt. Der Vertrag wurde am 21.01.2020 unterzeichnet. Dieser Vertrag wurde bereits infolge des Beschlusses der Landesregierung Nr. 443 vom 23.06.2020 abgeändert und ergänzt, mit welchem zusätzlich zur Abänderung einiger Regelungen zum Thema der Zwangseintreibung der Gesellschaft die Dienstleistung der endoprozeduralen Unterstützung für die Einhebung von Verwaltungsanktionen, welche laut art. 4, Absatz 3, Gesetzesdekrets Nr. 19/2020 in geltender Fassung in die Kompetenz der Autonomen Provinz Bozen fallen, anvertraut wurden.

Daraufhin und in Folge des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1081 vom 29.12.2020 wurde der Vertrag erneut abgeändert, wobei bezüglich Landesabgaben und der wirtschaftlich – finanziellen Beziehungen im Bereich der Zwangseintreibung einige Neuerungen genehmigt wurden.

Es ist nun notwendig, den Dienstleistungsvertrag, wie vom Lenkungsbeirat der Gesellschaft am 7.10.2021 beschlossen, gemäß dem zum vorliegenden Beschluss beigefügten Entwurf der Vereinbarung zur Abänderung des Vertrages (Anlage Nr. 1) in Bezug auf folgende Themen erneut abzuändern und zu erweitern:

- A) zusätzliche Vergütung für das Jahr 2021 für die endoprozedurale Unterstützung bei der Erhebung von Verwaltungsstrafen gemäß Art. 4 Abs. 3 G.D. 19/2020 "Sanzioni Covid";
- B) zusätzliche Vergütung für das Jahr 2021 für die Entwicklung eines Verbindungssystems zur Plattform IO für die digitalen Mitteilungen und operative Unterstützung der Gemeinden beim Beitritt zum "Innovationsfonds";
- C) zusätzliche einmalige Zahlung für das Jahr 2021 zum Ausgleich des Rückgangs der variablen Einnahmen aus der Zwangseintreibung.

Im Folgenden werden die diesbezüglichen Änderungen und Ergänzungen im Detail angeführt:

**A) Endoprozedurale Unterstützung bei der Erhebung von Verwaltungsstrafen gemäß Art. 4 Abs. 3 G.D. 19/2020 "Sanzioni Covid".**

Mit dem Beschluss Nr. 443 vom 23.06.2020 hat die Landesregierung der Gesellschaft den Dienst der verfahrensinternen Unterstützung beim Einzug der Verwaltungsstrafen anvertraut, die gemäß Art.

In data 17.12.2019 è stato approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 1110 il vigente Contratto di servizio tra la Provincia Autonoma di Bolzano (di seguito denominata "Provincia") e Alto Adige Riscossioni Spa (di seguito denominata "Società") per il triennio 2020 – 2022. Il contratto è stato sottoscritto in data 21.01.2020. Tale contratto è stato successivamente oggetto di modifica ed integrazione, a seguito della deliberazione della Giunta provinciale n. 443 del 23.06.2020, con la quale oltre alla modifica di alcune previsioni in materia di riscossione coattiva è stato affidato alla società il servizio di supporto endoprocedimentale per la riscossione delle sanzioni amministrative di cui all'art. 4, comma 3, Decreto-legge n. 19/2020 e successive modifiche di competenza della Provincia autonoma di Bolzano.

Il contratto è stato ulteriormente modificato a seguito di delibera della Giunta Provinciale n. 1081 dd. 29.12.2020, attraverso la quale sono state approvate delle modifiche contrattuali in tema di tributi provinciali, nonché in tema di rapporti economico-finanziari per la riscossione coattiva.

È ora necessario modificare ed integrare nuovamente il Contratto di servizio, sulla base di quanto deliberato dal Comitato di indirizzo della Società in data 7.10.2021 e come risulta dallo schema di Accordo di modifica contrattuale allegato alla presente deliberazione (allegato n. 1), in relazione alle seguenti tematiche:

- A) corrispettivo aggiuntivo per l'anno 2021 per l'attività di supporto endoprocedimentale per la riscossione delle sanzioni amministrative di cui all'art.4 c. 3 DL. 19/2020 "Sanzioni Covid";
- B) corrispettivo aggiuntivo per l'anno 2021 per lo sviluppo di un sistema di interconnessione alla piattaforma IO per le comunicazioni digitali e supporto operativo ai Comuni per l'adesione al "fondo innovazione";
- C) corrispettivo "una tantum" per l'anno 2021 per compensare la riduzione dei ricavi variabili della riscossione coattiva.

Si dettagliano a seguire le relative modifiche ed integrazioni:

**A) Supporto endoprocedimentale per la riscossione delle sanzioni amministrative di cui all'art.4 c. 3 DL. 19/2020 "Sanzioni Covid".**

Con delibera della Giunta provinciale n. 443 del 23.06.2020, è stato affidato alla società il servizio di supporto endoprocedimentale per la riscossione delle sanzioni amministrative di cui all'art. 4,

4 Abs. 3 G.D. 19/2020 und darauffolgende Abänderungen in die Zuständigkeit der Autonomen Provinz Bozen fallen.

Während man Ende 2020 dachte, sich einer einmaligen und beschränkten Erscheinung gegenüber zu sehen, die sich bald erschöpfen würde, weshalb für das laufende Jahr keine Vergütung für diese Tätigkeit vorgesehen wurde, konnte man 2021 sogar eine Steigerung der anvertrauten Tätigkeitsvolumina feststellen, die gar zu einer Verdreifachung im Vergleich zu 2020 führen könnte. Es wird demnach für angemessen erachtet, für diese Tätigkeit für das Jahr 2021 eine Pauschalvergütung von **€ 50.000,00 zzgl. MwSt. (€ 61.000,00 abzgl. MwSt.)** zuzuerkennen.

**B) Entwicklung eines Verbindungssystems zur Plattform IO und operative Unterstützung der Gemeinden beim Beitritt zum "Innovationsfonds".**

Die Gesellschaft hat sich im Laufe des Jahres auf Anfrage des Gemeindeverbandes bei der Durchführung verschiedener operativer und verwaltungstechnischer Tätigkeiten bei der Unterstützung der Gemeinden Südtirols eingesetzt, die dem Innovationsfonds MITD beigetreten sind, ausgenommen die Gemeinde Bozen sowie zwei weitere Gemeinden, die diesen Vorgang alleine umgesetzt haben.

Um die ministerialen Beiträge zu erhalten, haben die Gemeinden insbesondere die Integration mit den staatlichen Plattformen pagoPA und IO herstellen müssen, was auch durch die Nutzung der Verbindungsinfrastrukturen der Gesellschaft erreicht wurde, die dazu bei ihrem Softwareentwickler eine eigene Verbindungsanwendung zum „digitalen Kommunikationssystem push“ IO in Auftrag geben musste, welche innerhalb Jahresende geliefert werden und allen Mitgliedskörperschaften und anvertrauenden Körperschaften des Landes Nutzen bringen wird. Dank des Einschreitens der SEDAG konnten demnach die Gemeinden am Innovationsfond der Regierung teilnehmen und bereits einen Teil der Beiträge über einen geschätzten Wert von € 107.000 erhalten, die innerhalb 2022 eine Gesamtsumme von € 750.000 erreichen müssten.

Es wird demnach vorgeschlagen, der SEDAG eine weitere Vergütung für die geleisteten und immer noch laufenden Tätigkeiten zuzuerkennen, wobei für das Jahr 2021 eine Pauschalvergütung von **€ 60.000,00 zzgl. MwSt. (€ 73.200,00 inkl. MwSt.)** für angemessen erachtet wird.

Der diesbezügliche Betrag wird in Folge zum größten Teil vom Land anteilmäßig gegenüber den einzelnen teilnehmenden Gemeinden und in Absprache mit denselben im Rahmen der Vereinbarungen zu den Lokalfinzen wieder

comma 3, Decreto-legge n. 19/2020 e successive modifiche di competenza della Provincia autonoma di Bolzano.

Mentre a fine 2020 si era pensato di trovarsi di fronte ad un fenomeno di dimensioni contenute ed in esaurimento e non era stato pertanto previsto per l'anno in corso alcun compenso specifico per tale attività, nel 2021 vi è stata invece addirittura una forte crescita di volumi di attività affidata, che potrebbe addirittura triplicare rispetto ai volumi 2020. Si ritiene quindi congruo riconoscere un corrispettivo a forfait per l'anno 2021 per tale attività **di € 50.000,00 oltre IVA (€ 61.000,00 IVA compresa).**

**B) Sviluppo di un sistema di interconnessione alla piattaforma IO per le comunicazioni digitali e supporto operativo ai Comuni per l'adesione al "fondo innovazione".**

La Società, su richiesta di Provincia e Consorzio dei Comuni si è spesa nel corso dell'anno per lo svolgimento di numerose attività operative e amministrative di supporto per l'adesione dei Comuni dell'Alto Adige, ad eccezione di due Comuni e del Comune di Bolzano, che ha svolto in autonomia tale processo, al fondo innovazione del MITD.

Per l'ottenimento dei fondi ministeriali i Comuni hanno dovuto realizzare in particolare degli obiettivi di integrazione con le piattaforme nazionali pagoPA ed IO, e questo è avvenuto anche grazie alle infrastrutture di interconnessione ed ai servizi messi a disposizione da AAR, che a tal fine ha dovuto commissionare al proprio fornitore lo sviluppo di un apposito applicativo di interconnessione al sistema di "comunicazioni digitali push" IO, che sarà rilasciato entro l'anno, a beneficio di tutti gli Enti soci e affidanti del territorio. Grazie agli interventi di AAR i Comuni aderenti hanno quindi potuto attingere al fondo innovazione governativo, ottenendo già una prima tranche di contributi per un valore stimato di complessivi € 107.000, che dovrebbe arrivare fino ad un totale di € 750.000 entro il 2022.

Si propone quindi di riconoscere ad AAR un corrispettivo ulteriore per tutte queste attività svolte ed in corso, considerando congruo un corrispettivo a forfait per l'anno 2021 **di € 60.000,00 oltre IVA (€ 73.200,00 IVA compresa).**

L'importo in questione sarà in seguito per la maggior parte recuperato dalla Provincia pro quota nei confronti di ogni singolo Comune aderente, nell'ambito degli accordi di finanza locale ed in accordo con i Comuni stessi.

eingeholt.

**C) Zusätzliche einmalige Zahlung für das Jahr 2021 zum Ausgleich des Rückgangs der variablen Einnahmen aus der Zwangseintreibung.**

Die staatlichen Normen haben wegen Covid jegliche Tätigkeit der Eintreibung bis letzten August aufgehoben, weshalb die Gesellschaft auch 2021 eine drastische Schrumpfung der diesbezüglichen variablen Einkünfte verzeichnen musste. Man hält es für angemessen, diesbezüglich eine ausgleichende Bezuschussung von **€ 170.000,00 zzgl. MwSt. (€ 207.400,00 inkl. MwSt.)** vorzusehen. Dieser Wert kann jedoch hinsichtlich der Entwicklung der Zwangseintreibung in den nächsten Monaten nach Abrede zwischen der Gesellschaft und der Abteilung Finanzen innerhalb 31.12.2021 herabgesetzt werden.

**Die Summe der unter A), B) und C) vorgeschlagenen Eingriffe beträgt einen Höchstwert von € 280.000,00 zzgl. MwSt. (€ 341.600,00, inkl. MwSt.).**

Dies vorausgeschickt und nach Anhören des Berichterstatters wird von der Landesregierung einstimmig in gesetzlicher Form

**b e s c h l o s s e n :**

1. den beigefügten Entwurf der Vereinbarung zur Ergänzung und Abänderung des bestehenden Dienstleistungsvertrages zwischen der Autonomen Provinz Bozen und den Südtiroler Einzugsdiensten (Anlage 1), zu genehmigen;
2. insbesondere die oben aufgelisteten Dienste anzunehmen und nur für das Jahr 2021 die Anpassung der Vergütung der Gesellschaft um einen Gesamtbetrag von maximal € 280.000,00 zzgl. MwSt. (**€ 341.600,00 inkl. MwSt.**) vorzusehen, wie in Folge detailliert beschrieben:
  - A) endoprozedurale Unterstützung bei der Erhebung von Verwaltungsstrafen gemäß Art. 4 Abs. 3 G.D. 19/2020 "Sanzioni COVID: € 50.000,00 zzgl. MwSt. (€ 61.000,00 abzgl. MwSt.);
  - B) Entwicklung eines Verbindungssystems zur staatlichen Plattform IO für die digitalen Mitteilungen und operative Unterstützung der Gemeinden beim Beitritt zum "Innovationsfonds": € 60.000,00 zzgl. MwSt. (€ 73.200,00 inkl. MwSt.);

**C) Corrispettivo "una tantum" per l'anno 2021 per compensare la riduzione dei ricavi variabili della riscossione coattiva.**

Le disposizioni normative statali hanno bloccato causa Covid tutte le attività di riscossione coattiva fino ad agosto scorso e quindi la società ha subito anche nel 2021 un'enorme contrazione dei relativi ricavi variabili. Si ritiene opportuno un intervento di riequilibrio massimo per tale voce di **€ 170.000,00 oltre IVA (€ 207.400,00 IVA compresa)**. Tale valore potrà però essere adeguato al ribasso in relazione all'andamento nei prossimi mesi dell'attività di riscossione, secondo accordi tra la Società e la Ripartizione finanze della Provincia entro il 31.12.2021.

**La somma degli interventi proposti sotto A), B) e C) è pari ad un valore totale massimo di € 280.000,00 oltre IVA (€ 341.600,00, IVA compresa).**

Ciò premesso e sentito il relatore, la Giunta Provinciale a voti unanimi espressi nei modi di legge

**d e l i b e r a :**

1. di approvare l'allegato schema di Accordo di integrazione e modifica del vigente Contratto di servizio tra la Provincia autonoma di Bolzano ed Alto Adige Riscossioni (allegato 1);
2. di approvare nello specifico per i servizi elencati sopra e solo per l'anno 2021 l'adeguamento del corrispettivo alla Società complessivamente per un valore massimo di € 280.000,00 oltre IVA (**€ 341.600,00 IVA compresa**) e come di seguito dettagliato:
  - A) supporto endoprocedimentale per la riscossione delle sanzioni amministrative di cui all'art.4 c. 3 DL. 19/2020 "Sanzioni Covid": € 50.000,00 oltre IVA (€ 61.000,00 IVA compresa);
  - B) sviluppo di un sistema di interconnessione alla piattaforma statale IO per le comunicazioni digitali e supporto operativo ai Comuni per l'adesione al "fondo innovazione": € 60.000,00 oltre IVA (€ 73.200,00 IVA compresa);

C) zusätzliche einmalige Zahlung für das Jahr 2021 zum Ausgleich des Rückgangs der variablen Einnahmen aus der Zwangseintreibung im Höchstmaß von: € 170.000,00 zzgl. MwSt. (€ 207.400,00 inkl. MwSt.);

C) corrispettivo "una tantum" per l'anno 2021 per compensare la riduzione dei ricavi variabili della riscossione coattiva nell'importo massimo di: € 170.000,00 oltre IVA (€ 207.400,00 IVA compresa);

3. den Landesrat für Finanzen zu ermächtigen, die Abmachung zur Integration und Abänderung des bestehenden Dienstleistungsvertrages wie unter Punkt 1 zu unterzeichnen und ihn ebenso zu ermächtigen, eventuelle Änderungen, die sich zur besseren Ausgestaltung der im Dienstleistungsvertrag beschriebenen Beziehungen als notwendig erweisen sollten, vorzunehmen;
4. den Direktor der Abteilung Finanzen zu ermächtigen, mit der Gesellschaft innerhalb 31.12.2021 eine eigene Abmachung zur Herabsetzung der zusätzlichen Vergütung laut Buchstabe C des obigen Punkts 2 zu unterzeichnen, unter Berücksichtigung der Entwicklung der Einhebungstätigkeit der Gesellschaft in den folgenden Monaten;
5. auf dem Kapitel U01041.0390 des Verwaltungshaushaltes des Landes für das Jahr 2021 einen zusätzlichen Betrag in Höhe von € 341.600,00, wie in der SAP-Beilage, die wesentlicher Bestandteil des vorliegenden Beschlusses bildet, zweckzubinden.

3. di autorizzare l'Assessore alle Finanze alla sottoscrizione dell'Accordo di integrazione e modifica al vigente Contratto di Servizio, di cui al punto 1, e di autorizzarlo anche ad apportare eventuali modifiche che si rendessero necessarie per la migliore definizione dei rapporti oggetto del Contratto di servizio medesimo;
4. di autorizzare il Direttore della Ripartizione finanze della Provincia a sottoscrivere con la Società entro il 31.12.2021 un apposito eventuale accordo di revisione al ribasso del corrispettivo aggiuntivo di cui alla lettera C del precedente punto 2, in relazione all'andamento dell'attività di riscossione coattiva della Società nel corso dei prossimi mesi;
5. di impegnare sul capitolo U01041.0390 del bilancio finanziario gestionale della Provincia per l'anno 2021 l'importo aggiuntivo di € 341.600,00, come da allegato SAP, che costituisce parte integrante della presente delibera.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR

IL SEGRETARIO GENERALE

DER L.R.

DELLA G.P.

## Anlage Nr. 1

*Die Stempelgebühr wurde mittels Ankauf und Entwertung der Stempelmarke Nr. XXXXX entrichtet.*

### Vereinbarung zur Ergänzung und Abänderung des Dienstleistungsvertrages vom 21.01.2020

zwischen

der Autonomen Provinz Bozen (nachfolgend auch als „Körperschaft“, „Land“ oder APB bezeichnet) und der Südtiroler Einzugsdienste AG (nachfolgend auch als „Gesellschaft“ oder „SED“ bezeichnet)

#### Es wird Folgendes vorausgeschickt:

- Am 17.12.2019 mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1110 wurde der geltende Dienstleistungsvertrag zwischen der Autonomen Provinz Bozen und der Südtiroler Einzugsdienste für den Dreijahreszeitraum 2020 – 2022 genehmigt. Der Vertrag wurde am 21.01.2020 unterzeichnet. Dieser Vertrag wurde bereits mit Beschluss der Landesregierung Nr. 443 vom 23.06.2020 am 09.07.2020 abgeändert und ergänzt, mit welchem zusätzlich zur Abänderung einiger Regelungen zum Thema der Zwangseintreibung der Gesellschaft die Dienstleistung der endoprozeduralen Unterstützung für die Einhebung von Verwaltungsanktionen, welche laut art. 4, Absatz 3, Gesetzedekrets nr. 19/2020 in geltender Fassung in die Kompetenz der Autonomen Provinz Bozen fallen, anvertraut wurden;
- in der Sitzung vom 20.08.2020 hat der Lenkungsbeirat der Gesellschaft einen neuen Tarifplan des Dienstes der Zwangseintreibung mit Wirkung ab 01.01.2021 genehmigt; mit Beschluss Nr. 949 vom 01.12.2020 hat die Landesregierung die Südtiroler Einzugsdienste mit der Verwaltung der Vereinbarungen mit den Autoagenturen, die die Beratungstätigkeit für die Bürger im Bereich Kraftfahrzeugsteuer vornehmen, beauftragt und die diesbezügliche Zweckbindung der Spesen vorgesehen;
- daraufhin und in Folge des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1081 vom 29.12.2020 wurde der Vertrag am 7.1.2021 erneut abgeändert und integriert;
- der Lenkungsbeirat der Gesellschaft am 07.10.2021 weitere Maßnahmen zu folgenden Themen zu Gunsten der Gesellschaft genehmigt hat, für welche der zwischen den Parteien gültige Vertrag wiederum abgeändert werden muss:

## Allegato n. 1

*L'imposta di bollo è assolta a mezzo di acquisto e annullamento di marca da bollo n. XXXXXX*

### Accordo di integrazione e modifica del Contratto di servizio stipulato in data 21.01.2020

tra

la Provincia Autonoma di Bolzano (di seguito anche "Provincia", "Ente" o PAB) e Alto Adige Riscossioni (di seguito anche "Società" o AAR)

#### Premesso che

- In data 17.12.2019 è stato approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 1110 lo schema del Contratto di servizio tra la Provincia Autonoma di Bolzano ed Alto Adige Riscossioni per il triennio 2020 – 2022. Il contratto è stato sottoscritto in data 21.01.2020. Tale contratto è stato successivamente, a seguito della deliberazione della Giunta provinciale n. 443 del 23.06.2020, oggetto di modifica ed integrazione in data 09.07.2020 con la quale oltre alla modifica di alcune previsioni in materia di riscossione coattiva è stato affidato alla società il servizio di supporto endoprocedimentale per la riscossione delle sanzioni amministrative di cui all'art. 4, comma 3, Decreto Legge n. 19/2020 e successive modifiche di competenza della Provincia autonoma di Bolzano;
- il Comitato di Indirizzo della Società ha approvato in data 20.08.2020 il nuovo piano tariffario relativo al servizio di riscossione coattiva con decorrenza dal 01.01.2021 e con delibera n. 949 del 01.12.2020 la Giunta provinciale ha affidato alla Società la gestione delle Convenzioni con le Agenzie di pratiche automobilistiche che prestano attività di assistenza ai contribuenti, in materia di tassa automobilistica e previsto il relativo impegno di spesa;
- in conseguenza di tali eventi ed a seguito della deliberazione della Giunta provinciale n. 1081 del 29.12.2020, il contratto è stato ulteriormente modificato ed integrato in data 7.1.2021;
- il Comitato di Indirizzo della Società ha approvato in data 07.10.2021 una serie di interventi a favore della società in ordine ai seguenti argomenti, per i quali si rende necessario modificare nuovamente il vigente contratto di servizio tra le parti:

- Zusätzliche Vergütung für das Jahr 2021 für die endoprozedurale Unterstützung bei der Erhebung von Verwaltungsstrafen gemäß Art. 4 Abs. 3 G.D. 19/2020 "Sanzioni Covid";
- Zusätzliche Vergütung für das Jahr 2021 für die Entwicklung eines Verbindungssystems zur Plattform IO für die digitalen Mitteilungen und operative Unterstützung der Gemeinden beim Beitritt zum "Innovationsfonds";
- Zusätzliche einmalige Zahlung für das Jahr 2021 zum Ausgleich des Rückgangs der variablen Einnahmen aus der Zwangseintreibung ;
- der Beschluss Nr. XX vom XX.XX.XXXX hat, auf Grundlage des vom Lenkungsbeirat Festgesetzten und zuvor Beschriebenen, diese vorliegende Vereinbarung zur Ergänzung und Abänderung des geltenden Dienstleistungsvertrages zwischen den Parteien, genehmigt;
- corrispettivo aggiuntivo per l'anno 2021 per l'attività di supporto endoprocedimentale per la riscossione delle sanzioni amministrative di cui all'art. 4 c. 3 DL. 19/2020 "Sanzioni Covid";
- corrispettivo aggiuntivo per l'anno 2021 per lo sviluppo di un sistema di interconnessione alla piattaforma IO per le comunicazioni digitali e supporto operativo ai Comuni per l'adesione al "fondo innovazione";
- corrispettivo aggiuntivo "una tantum" per l'anno 2021 per compensare la riduzione dei ricavi variabili della riscossione coattiva;
- la delibera della Giunta provinciale n. XX del XX.XX.XXXX, sulla base di quanto stabilito in Comitato di indirizzo e sopra riepilogato, ha approvato il presente accordo di modifica e integrazione del contratto vigente tra le parti;

**All dies vorausgeschickt,**

**tutto ciò premesso**

vereinbaren die Parteien Folgendes:

le parti convengono quanto segue:

**Abänderungen und Ergänzungen zum geltenden Dienstleistungsvertrages zwischen der Autonomen Provinz Bozen und den Südtiroler Einzugsdiensten**

**Modifiche e integrazioni al testo del vigente Contratto di Servizio tra la Provincia ed Alto Adige Riscossioni**

**Der Absatz 3 des Art. 4 der Anlage Abis wird wie folgt ersetzt**

**Il comma 3 dell'art. 4 dell'Allegato Abis è sostituito come segue:**

3) Nur für das Jahr 2021 wird die Tätigkeit der Unterstützung der vorliegenden Anlage mit einem pauschalen Gesamtbetrag von Euro 50.000,00 zzgl. Mwst (Euro 61.000,00 inkl. Mwst.) vergütet.

3) Per l'anno 2021 l'attività di supporto di cui al presente allegato è remunerata con un importo complessivo a forfait di euro 50.000,00 oltre IVA (euro 61.000,00 Iva compresa).

**Nach dem Absatz 2ter des Art. 7 des Dienstleistungsvertrages wird der folgende Absatz 2quater eingefügt:**

**Successivamente al comma 2ter dell'art 7 del contratto di servizio è inserito il seguente comma 2quater:**

"2quater Für die Entwicklung des zur Versendung von Zahlungsmitteln durch die Gesellschaft und die anvertrauenden Körperschaften an Bürger, Unternehmen und Körperschaften bestimmten Verbindungssystems zur Plattform IO und für die operative Unterstützung an die Gemeinden durch die Gesellschaft, um den Zugang zum Innovationsfonds zu gewährleisten, welche in zahlreichen operativen und administrativen Tätigkeiten bestanden hat, ist eine zusätzliche Pauschalvergütung für das Jahr 2021 von Euro 60.000,00 zzgl. Mwst. (Euro 73.200,00 inkl. Mwst.) vorgesehen.

"2quater Per lo sviluppo del sistema di interconnessione alla piattaforma IO, destinato alla comunicazione di pendenze di pagamento da parte della società e degli Enti affidanti aderenti a cittadini, imprese ed enti e per l'attività di supporto operativo ai Comuni prestata dalla società per consentire l'adesione al fondo innovazione, consistente in numerose attività operative e amministrative, è previsto per il solo anno 2021 un corrispettivo aggiuntivo pari ad un importo a forfait di euro 60.000,00 oltre IVA (euro 73.200,00 IVA compresa).

**Nach dem ersten Satz von Absatz 2 des Art. 7 des Dienstleistungsvertrages wird folgender Satz eingefügt:**

**Dopo il primo periodo del comma 2 dell'art. 7 del contratto di servizio è aggiunto il seguente periodo:**

Der Gesellschaft wird lediglich für das Jahr 2021

È previsto il riconoscimento alla società di un

eine weitere Pauschalzahlung gewährt, um die Verringerung der variablen Einnahmen auszugleichen, die sich aus der Aussetzung aller Einhebungstätigkeiten ergeben, welche durch die gesetzlichen Maßnahmen zur Bekämpfung der wirtschaftlichen und sozialen Notlage infolge der Ausbreitung der COVID-19-Pandemie verabschiedet wurden, und die sich auf einen geschätzten Höchstwert von 170.000,00 € zzgl. Mwst. (207.400,00 € einschließlich Mwst.) beläuft. Dieser Betrag kann zwischen den Parteien auf der Grundlage der Entwicklung der Zwangseintreibung bis zum 31.12.2021 durch eine gesonderte Vereinbarung zwischen der Gesellschaft und der Abteilung Finanzen der Provinz herabgesetzt werden.

ulteriore corrispettivo a forfait per compensare la riduzione dei ricavi variabili derivante dalla sospensione di tutte le attività della riscossione imposta dai provvedimenti legislativi emanati per fronteggiare i disagi economici e sociali connessi alla diffusione della pandemia da COVID-19 pari ad un valore massimo stimato di Euro 170.000,00 oltre IVA (Euro 207.400,00 IVA compresa) per il solo anno 2021. Tale importo potrà essere rivisto in diminuzione tra le parti in base all'andamento della riscossione coattiva entro il 31.12.2021, mediante separato accordo tra la società e la Ripartizione finanze della Provincia.

\*\*\*

Die Parteien vereinbaren, dass die Stempelsteuer für die vorliegende Vereinbarung zu Lasten der Gesellschaft geht.

Le parti concordano che l'imposta di bollo relativa al presente contratto è a carico della Società.

Für alles was nicht ausdrücklich von vorliegender Vereinbarung vorgesehen und abgeändert wurde, gelten die Bestimmungen des Vertrages.

Per quanto non espressamente previsto e modificato dal presente accordo trovano piena applicazione le disposizioni del Contratto di Servizio.

Der Präsident des Verwaltungsrates der Südtiroler Einzugsdienste AG /  
Il Presidente del Consiglio d'amministrazione di Alto Adige Riscossioni Spa  
Dott. Andrea Gröbner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet/sottoscritto con firma digitale)

Der Landeshauptmann der Autonomen Provinz Bozen  
in seiner Eigenschaft als Landesrat für Finanzen /  
Il Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano  
in qualità di Assessore alle Finanze  
Dott. Arno Kompatscher

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet/sottoscritto con firma digitale)

## MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI 2210001397

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbindung	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz	CIG	CUP	
Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note			
001	U01041.0390		359182	ALTO ADIGE RISCOSSIONI SPA							341.600,00
	05	2021	02805390214	02805390214	VIA J. MAYR NUSSER 62/D - BOLZANO		10.11.2021	31.12.2021			
	05.03/INTEGRAZIONE CONTRATTO PAB_AAR			05.03/ERGAENZUNG DIENSTLEISTUNGSVER			05.03/INTEGRAZIONE CONTRATTO PAB_AAR				
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
<b>Totale attuale - Gesamtbetrag:</b>								341.600,00			





Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 04/11/2021 10:09:00 Il Direttore d'ufficio  
CASTLUNGER LUDWIG

Der Abteilungsdirektor 04/11/2021 10:34:15 Il Direttore di ripartizione  
CASTLUNGER LUDWIG

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden Euro 341.600,00 impegnato

als Einnahmen ermittelt accertato in entrata

auf Kapitel U01041.0390-U0000138 sul capitolo

Vorgang 2210001397 operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht 04/11/2021 12:34:33  
CALÈ CLAUDIO

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

09/11/2021

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

09/11/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

09/11/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma